

Ⓚ DK **Betjeningsvejledning**
Ⓝ N **Vinkellaser**

Ⓢ S **Bruksanvisning**
Vinkellaser

Ⓛ FIN **Käyttöohje**
Kulmalaser

Ⓡ US **Руководство по эксплуатации**
Угловой лазер

Ⓜ EE **Lasernivelliiri**
Nurgalaser

Einhell[®]
NEW GENERATION

3



Art.-Nr.: 22.700.10

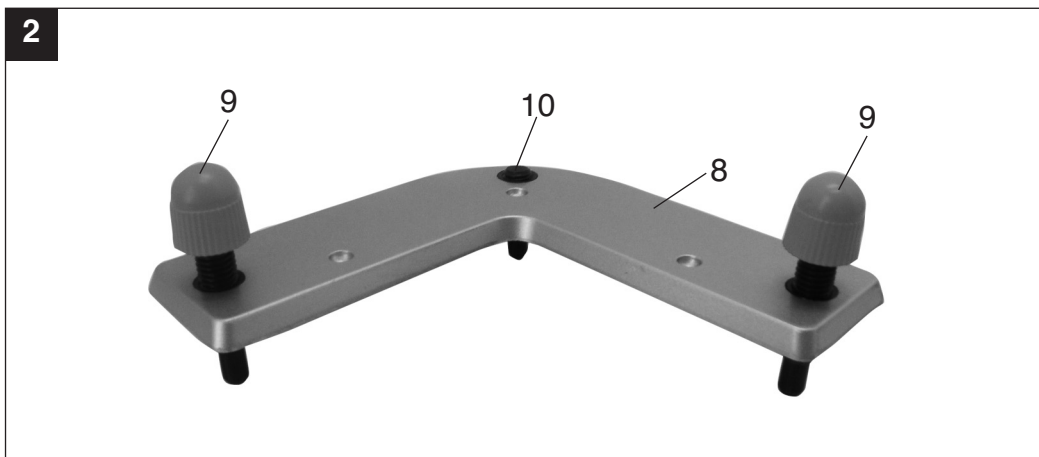
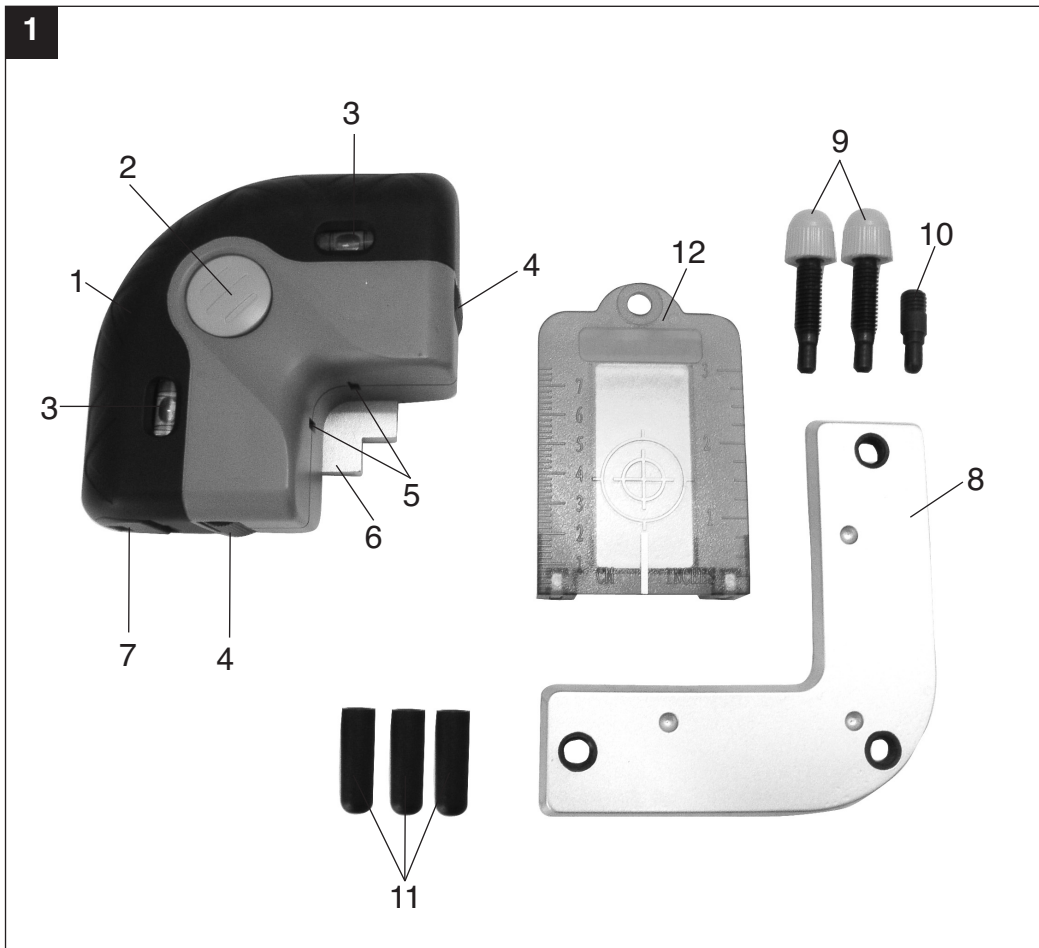
I.-Nr.: 01016

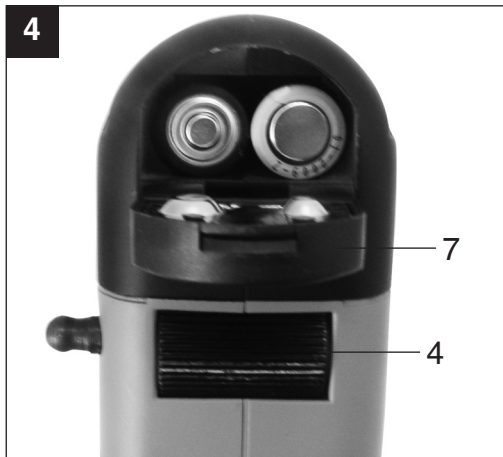


NWL 90



- ⓃⓃ Betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne skal læses, inden maskinen tages i brug. Alle anvisninger skal følges.
- Ⓢ Läs igenom och beakta bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna före användning.
- Ⓜ Lue käyttöohje ja turvallisuusmääräykset ennen käyttöönottoa ja noudata niitä.
- Ⓡ Before first use read the operating manual and follow the instructions contained therein.
- Ⓜ Enne kasutuselevõtmist lugege läbi ja järgige kasutusjuhendit ja ohutusjuhiseid.





1. Apparatets bestanddele (fig. 1)

- 1 Vinkellaser
- 2 Tænd/Sluk-knap
- 3 Libelle
- 4 Niveller-indstillingshjul
- 5 Laserstråleudgang
- 6 Positioneringsfod
- 7 Dæksel til batterimagasin
- 8 Nivelleringsbasis
- 9 Stilleskrue til nivelleringsbasis
- 10 Skrue til nivelleringsbasis
- 11 Forlængermuffe
- 12 Lasersigte

2. Sikkerhedsanvisninger

Achtung
Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!
Laserspezifikation
nach EN 60825-1: 1994+A1; 2002+A2: 2001
Laser Klasse 2 JG-21
λ: 650 nm P: ≤ 5 mW



Vigtigt:
Laserstråling
Kig ikke ind i strålen!
Laserklasse 2

Beskyt dig selv og dine omgivelser mod uheld ved hjælp af passende sikkerhedsforanstaltninger.

- Kig ikke direkte ind i laserstrålen uden øjenbeskyttelse.
- Kig ikke direkte ind i strålegangen.
- Ret aldrig laserstrålen mod reflekterende flader eller mod personer og dyr. Også en laserstråle med lav effekt kan give øjenskader.
- Pas på – afvigelse fra den her anførte fremgangsmåde kan medføre farlig strålingseksponering.
- Åbn aldrig lasermodulet.
- Hvis måleinstrumentet ikke bruges over længere tid, skal batterierne tages ud.

3. Anvendelse (fig. 3a - 3c)

Apparatet anvendes til indmålingsopgaver, rumopdelinger, udlægning af gulvfliser eller parket samt til vertikale arbejder, som f.eks. opstilling af mørtelfri vægelementer.

4. Tekniske data

Præcision	± 0,6 mm/m
Arbejdstemperatur	-1-40°C
Laserklasse	2
Bølgelængde, laser	650 nm
Effekt, laser	≤ 5 mW
Strømforsyning, laser	2 x 1,5 V (AA)
Vægt	0,45 kg

5. Anvendelse

Isætning og udskiftning af batterier (fig. 3/4)

Vigtigt! Husk at kontrollere, at laseren er slukket, inden du sætter batterierne i!

Luk dækslet til batterimagasinet (7) op, som vist på fig. 4, og sæt de medfølgende batterier i. Batterierne skal vende rigtigt.

Brug kun alkali-mangan-batterier. Nye batterier må ikke være af forskelligt fabrikat. Kontroller desuden, at batterierne har den samme kapacitet.

Tænde (fig. 1): Tryk en gang på tænd/sluk-knappen (2) for at tænde laseren.

Slukke (fig. 1): Tryk to gange på tænd/sluk-knappen (2) for at slukke laseren.

Uden nivelleringsbasis (fig. 1)

Stil positioneringsfoden (6) på vinklens startpunkt. Ret vinkellaseren ind ved hjælp af niveller-indstillingshjulene (4) og libellerne (3). Tænd for vinkellaseren. Du kan nu opridse nøjagtige vinkellinier.

Med nivelleringsbasis (fig. 1/2)

Nivelleringsbasen benyttes til at udligne større ujævnheder på standfladen. Skru, som vist på fig. 2, stilleskruerne (9) og skruen (10) i gevindene. Sæt herefter vinkellaseren på nivelleringsbasen. Foretag forindstilling med stilleskruerne (9) og finindstilling med niveller-indstillingshjulene (4). Til meget store ujævnheder kan de tre forlængermuffer (11) benyttes. De sættes helt enkelt på stilleskruerne (9) og skruen (10).

Lasersigte (fig. 1)

Lasersigtet (12) anvendes til objekter, som ikke kan nås direkte med laserstrålen. Den spejlreflekterende folie på bagsiden gør, at laserlyset også er synligt på

DK/N

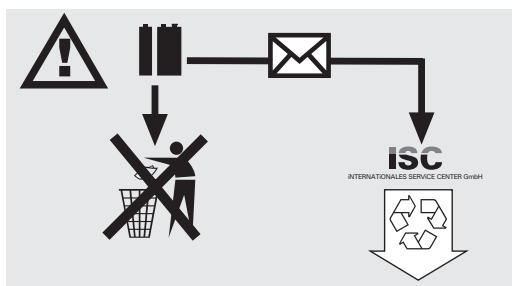
større afstande.

6. Vedligeholdelse og rengøring

Hold altid apparatet tørt og rent. Snavs tørres af med en blød, fugtig klud. Undgå brug af skrappe rengørings- eller opløsningsmidler. Laserstråleudgangen skal renses med jævne mellemrum med en vatpind.

7. Bortskaffelse af batterier

Batterier indeholder miljøskadelige materialer. Smid ikke batterier ud som husholdningsaffald; batterier må ikke udsættes for ild eller vand. Batterier skal bortskaffes miljømæssigt forsvarligt efter brug; dvs. de skal indleveres på genbrugsstation eller smides i særlige batterisorteringsbeholdere. Brugte batterier kan sendes til ISC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau. Producenten vil i så fald sørge for en forsikringsmæssig bortskaffelse.



8. Bestilling af reservedele:

Følgende bedes oplyst ved bestilling af reservedele:

- Apparattype
- Apparatets varenummer
- Apparatets identnummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og øvrig information findes på www.isc-gmbh.info

1. Beskrivning (bild 1)

- 1 Vinkellaser
- 2 Strömbrytare
- 3 Libell
- 4 Nivellerings-inställningshjul
- 5 Laserutgångsöppning
- 6 Positioneringsfot
- 7 Lock till batterifack
- 8 Nivelleringsbas
- 9 Inställningsskruv för nivelleringsbas
- 10 Skruv för nivelleringsbas
- 11 Förlängningshylsa
- 12 Laserriktare

2. Säkerhetsanvisningar

Achtung
Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!
Laserspezifikation
nach EN 60825-1:1994+A1:2002+A2:2001
Laser Klasse 2 JG-21
λ: 650 nm P: ≤ 5 mW



Varning!
Laserstråle
Titta inte in i strålen!
Laserklass 2

Skydda dig själv och omgivningen mot olyckor genom att tillta lämpliga försiktighetsåtgärder.

- Titta inte direkt in i laserstrålen utan ögonskydd.
- Titta inte direkt på strålen.
- Rikta aldrig laserstrålen mot reflekterande ytor, personer eller djur. Även en laserstråle med låg effekt kan förorsaka skador på ögonen.
- Varning! Om metoderna som används avviker från dem som beskrivs här, finns det risk för farlig exponering av strålningen.
- Öppna aldrig lasermodulen.
- Ta ut batterierna om instrumentet inte ska användas under längre tid.

3. Användning (bild 3a - 3c)

Detta instrument är avsett för inmätning, rumsindelning, läggning av kakel eller parkett samt för vertikala användningar som t ex uppställning av innerväggar.

4. Tekniska data

Precision	± 0,6 mm/m
Drifttemperatur	-1-40°C
Laserklass	2
Våglängd laser	650 nm
Lasereffekt	≤ 5 mW
Strömförsörjning laser	2 st 1,5 V (AA)
Vikt	0,45 kg

5. Användning

Sätta in och byta batterier (bild 4)

Obs! Innan du sätter in batterierna måste du kontrollera att laserinstrumentet har slagits ifrån!

Öppna locket till batterifacket (7) enligt beskrivningen i bild 4 och sätt sedan i de medföljande batterierna. Se till att du lägger in batterierna på rätt håll.

Använd endast alkaliska manganbatterier. När du sätter i nya batterier måste du se till att de är av samma fabrikat. Kontrollera dessutom att alla batterier har samma kapacitet.

Inkoppling (bild 1): Tryck en gång på strömbrytaren (2) för att slå på laserinstrumentet.

Frånkoppling (bild 1): Tryck två gånger på strömbrytaren (2) för att slå ifrån laserinstrumentet.

Användning utan nivelleringsbas (bild 1)

Ställ positioneringsfoten (6) på vinkelns startpunkt. Rikta in vinkellasern med hjälp av inställningshjulet (4) och libellerna (3). Slå på vinkellasern. Därefter kan du överföra de exakta vinkellinjerna.

Användning med nivelleringsbas (bild 1/2)

Nivelleringsbasen används till att kompensera ojämnheter på uppställningsytan. Skruva in inställningsskruvarna (9) samt skruven (10) i härför avsedda gängor enligt beskrivningen i bild 2. Ställ sedan vinkellasern på nivelleringsbasen. Gör förinställningen med inställningsskruvarna (9) och fininställningen med nivellerings-inställningshjulen (4). För mycket kraftiga ojämnheter finns tre olika förlängningshylsor (11). Dessa kan helt enkelt sättas fast på inställningsskruvarna (9) samt skruven (10).

S**Laserriktare (bild 1)**

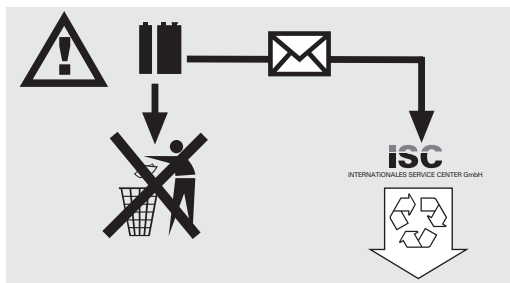
Använd laserriktaren (12) som riktningshjälp för objekt som ligger för långt bort för att laserstrålen ska nå fram. Tack vare spegelfolien på baksidan syns laserljuset även på längre avstånd.

6. Underhåll och rengöring

Se till att instrumentet alltid är torrt och rent. Torka av smuts med en mjuk, fuktig duk. Använd aldrig skarpa rengörings- eller lösningsmedel. Rengör laserstrålens utgångsöppning med jämna mellanrum med en bomullspinne.

7. Avfallshantering av batterier

Batterier innehåller miljöfarligt material. Kasta inte batterierna i hushållssoporna, i eld eller i vatten. Batterierna ska samlas och sedan lämnas in för miljövänlig återvinning eller avfallshantering. Skicka in förbrukade batterier till ISC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau. Tillverkaren ombesörjer föreskriven avfallshantering.

**8. Reservdelsbeställning**

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nummer
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

1. Kuvaus (kuva 1)

- 1 Kulmalaser
- 2 Päälle-/pois-katkaisin
- 3 Vesivaaka
- 4 Vaaitus-säätöpyörä
- 5 Lasersäteen ulostuloaukko
- 6 Paikoitusjalka
- 7 Paristolokeron kansi
- 8 Vaaitusjalusta
- 9 Vaaitusjalustan säätöruuvi
- 10 Vaaitusalustan ruuvi
- 11 Pidennysholkki
- 12 Laser-tähtäyslaite

2. Turvallisuusmääräykset

Achtung
Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!
Laserspezifikation
nach EN 60825-1:1994+A1:2002+A2:2001
Laser Klasse 2 JG-Z1
λ: 650 nm P: ≤ 5 mW



Huomio:
Lasersäde
Älä katso säteeseen!
Laserluokka 2

Suojaa itseäsi ja ympäristöäsi tapaturmavaaroilta tarkoituksenmukaisin varotoimin.

- Älä katso suojaamattomin silmin suoraan lasersäteeseen.
- Älä koskaan katso suoraan sädekanavaan.
- Älä koskaan kohdistaa lasersädettä heijastaviin pintoihin, ihmisiin tai eläimiin. Heikkotehoinenkin lasersäde saattaa vahingoittaa silmiä.
- Varo – jos menettelet toisin kuin tässä on neuvottu, saattaa tästä aiheutua vaarallinen säteilylle altistuminen.
- Älä koskaan avaa lasermoduulia.
- Jos mittauslaitetta ei käytetä pitempään aikaan, tulee paristot ottaa pois laitteesta.

3. Käyttö (kuvat 3a - 3c)

Tätä laitetta käytetään mittaustehtäviin, huonejakoon, lattialaattojen tai parketin laskemiseen sekä pystysuuntaiskäyttöön kuten kuivarakenneseinien paikalleen asentamiseen.

4. Tekniset tiedot

Tarkkuus	± 0,6 mm/m
Käyttölämpötila	-1 - 40°C
Laserluokka	2
Laserin aaltopituus	650 nm
Laserin teho	≤ 5 mW
Laserin virransyöttö	2 x 1,5 V (AA)
Paino	0,45 kg

5. Käyttö

Paristojen paikalleenpano ja vaihto (kuvat 4)

Huomio! Varmista ennen paristojen paikalleenasettamista aina, että laser on kytketty pois päältä!

Avaa paristolokeron kansi (7), kuten kuvassa 4 näytetään, ja pane mukana toimitetut paristot paikalleen lokeroon. Aseta paristot aina oikeanapaisesti paikalleen.

Käytä ainoastaan alkali-mangaaniparistoja. Älä käytä samanaikaisesti eri valmistajien paristoja niitä vaihtaessasi. Tarkasta myös, että niiden teho on sama.

Käynnistys (kuva 1): Laserin käynnistämiseksi paina päälle-/pois-katkaisinta (2) kerran.

Sammutus (kuva 1): Laserin sammuttamiseksi paina päälle-/pois-katkaisinta (2) kahdesti.

Käyttö ilman vaaitusjalustaa (kuva 1)

Aseta paikoitusjalka (6) kulman alkupisteeseen. Kohdistaa kulmalaser vaaitussäätöpyörien (4) ja vesivaakojen (3) avulla suoraan. Käynnistä kulmalaser. Nyt voit merkitä tarkat kulmaviivat.

Käyttö vaaitusjalustan kera (kuvat 1/2)

Vaaitusjalustan tarkoituksena on tasata seisontapinnan suuremmat epätasaisuudet. Ruuvaa tätä varten, kuten kuvassa 2 näytetään, säätöruuvit (9) sekä ruuvi (10) niille tarkoitettuihin kierteisiin. Aseta sitten kulmalaser vaaitusjalustalle. Tee karkea säätö säätöruuveilla (9), ja sitten hienosäätö vaaitussäätöpyörillä (4). Erittäin suuria epätasaisuuksia varten on käytettävissäsi kolme pidennysholkkia (11). Ne työnnetään yksinkertaisesti säätöruuvien (9) sekä ruuvien (10) päälle.

FIN**Laser-tähtäyslaite (kuva 1)**

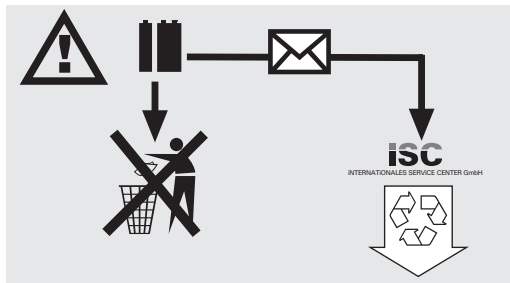
Käytä laser-tähtäyslaitetta (12) tähtäysapulaitteena sellaisissa kohteissa, joita et voi tavoittaa suoraan lasersäteellä. Takapinnan peilikelmin ansiosta laservalon voi nähdä suuremmankin välimatkan päästä.

6. Huolto ja puhdistus

Pidä laite aina kuivana ja puhtaana. Pyyhi lika pois pehmeällä, kostealla rievulla. Älä käytä tässä mitään syövyttäviä puhdistusaineita tai liuotteita. Puhdista lasersäteen ulostuloaukko säännöllisin väliajoin vanupuikolla.

7. Paristojen hävittäminen

Paristot sisältävät ympäristölle vaarallisia aineita. Älä heitä paristoja kotitalousjätteisiin, tuleen tai veteen. Paristot tulee kerätä, kierrättää tai hävittää ympäristöystävällisesti. Lähetä käytetyt paristot osoitteeseen ISC GmbH, Eschenstrasse 6, D-94405 Landau. Siellä valmistaja voi taata asianmukaisen hävittämisen.

**8. Varaosatilaus:**

Varaosatilausta tehtäessä tulee antaa seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
- laitteen tuotenumero
- laitteen tunnusnumero
- tarvittavan varaosan varaosanumero

Aktuellit hinnat ja muita tietoja löydät nettiosoitteesta www.isc-gmbh.info

1. Описание (рисунок 1)

- 1 Угловой лазер
- 2 Переключатель вкл/выкл
- 3 Уровень
- 4 Установочное колесико нивелира
- 5 Отверстие выхода лазерного луча
- 6 Ножка регулировки позиции
- 7 Крышка батарейного отсека
- 8 Основа нивелира
- 9 Регулировочный винт для основы нивелира
- 10 Винт для основы нивелира
- 11 Гильза для удлинения
- 12 Устройство прицеливания лазера

2. Указания по технике безопасности

Achtung
Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!
Laserspezifikation
nach EN 60825-1: 1994+A1: 2002+A2: 2001
Laser Klasse 2 JG-21
λ: 650 nm P: ≤ 5 mW



Внимание:
лазерное излучение
Запрещено направлять луч в глаза! Класс лазера 2

Проводите соответствующие профилактические мероприятия по защите себя и окружающих от травм.

- Не смотрите прямо на луч лазера незащищенными глазами.
- Запрещено смотреть прямо по ходу луча.
- Запрещено направлять лазерный луч на отражающие поверхности, людей или животных. Лазерный луч даже малой мощности может повредить зрение.
- Осторожно! - Если вы будете действовать не по приведенным в этом руководстве указаниям, то это может привести к опасной экспозиции излучения.
- Запрещено открывать лазерный модуль.
- Если измерительный инструмент длительное время не используется, то необходимо вынуть из него батарейки.

3. Применение (рисунок 3а-3с)

Это устройство используется для работ по измерению, деления помещений, укладки

керамической плитки пола или паркета, а также для работ по вертикали, таких как установка стальных перегородок.

4. Технические данные

Точность	± 0,6 мм/м
Рабочая температура	- 1-40°C
Класс лазера	2
Длина луча лазера	650 нм
Мощность лазера	≤ 5 мВт
Электропитания лазера	2 x 1,5 в (AA)
Вес	0,45 kg

5. Производственный режим

Установка и замена батарей (рисунок 4)

Внимание! Прежде чем вставить батарейки всегда убедитесь, что лазер выключен!

Откройте крышку батарейного отсека (7), так как это показано на рисунке 4, и установите приложенные батарейки. Внимательно проследите при этом за правильной полярностью батареек.

Используйте исключительно щелочно марганцевые батарейки. Не используйте при замене батареек батарейки различных изготовителей. Внимательно следите также за тем чтобы емкость батареек была тоже одинаковой.

Включить (рисунок 1): Для того, чтобы включить лазер, нажмите переключатель вкл/выкл (2) один раз.

Выключить (рисунок 1): Для того, чтобы выключить лазер, нажмите переключатель вкл/выкл (2) два раза.

Работа без основы нивелира (рисунок 1)

Установите ножку регулировки позиции (6) на исходную точку угла. Выровняйте угловой лазер при помощи установочных колесиков нивелира (4) и уровней (3). Включите угловой лазер.

RUS

Теперь Вы можете наносить точные линии угла.

Работа с основной нивелира (рисунок 1/2)

Основа нивелира служит для того, чтобы выровнять большие неровности на площади опоры. Ввинтите для этого так как показано на рисунке 2, регулировочные винты (9), а также винт (10) в предусмотренные резьбы. Установите в заключение угловой лазер на основу нивелира. Произведите предварительную регулировку при помощи регулировочного винта (9), а точную настройку при помощи установочных колесиков нивелира (4). Для очень больших неровностей можно воспользоваться тремя гильзами для удлинения (11). Их нужно просто вставить на регулировочные винты (9), а также на винт (10).

Устройство лазерного узла (рисунок 1)

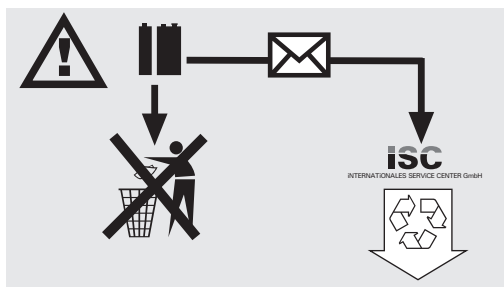
Используйте лазерное прицеливающее устройство (12) для визирования объектов, которые невозможно достать лучом. При помощи зеркальной пленки на обратной стороне свет лазера можно увидеть также на большом удалении.

6. Техобслуживание и очистка

Содержите устройство всегда сухим и чистым. Счищайте загрязнения при помощи влажной тряпки. Не используйте для этого едкие моющие средства или растворители. Очищайте место выхода лазерного луча с регулярной периодичностью при помощи ватной палочки.

7. Утилизация батареи

Батарея содержит отрицательно влияющие на окружающую среду материалы. Не бросайте батареи в домашний мусор, в огонь или в воду. И использованные батареи необходимо собирать, направлять на переработку или утилизировать, не нанося ущерба окружающей среде. Отсылайте использованные батарейки на адрес фирмы ISC GmH, Eschenstrale 6, D-94405 Landau. Изготовитель на месте произведет квалифицировано утилизацию.



8. Заказ запасных деталей:

При осуществлении заказа запасных деталей необходимо привести следующие данные:

- тип устройства
- номер арт. устройства
- идент. номер устройства
- номер запасной детали необходимой запасной части

Актуальные цены и информация находятся на www.isc-gmbh.info

1. Kirjeldus (Joonis 1)

- 1 Nurgalaser
- 2 Sees-/väljas-lüüti
- 3 Lood
- 4 Nivelliiri reguleerimisratas
- 5 Laserkiire väljumisava
- 6 Positsioonimisjalg
- 7 Patareisahtli kaas
- 8 Nivelleerimisalus
- 9 Nivelleerimisaluse reguleerimiskruvi
- 10 Nivelleerimisaluse kruvi
- 11 Pikendushülss
- 12 Laseri sihik

2. Ohutuseeskirjad

Achtung
Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!
Laserspezifikation
nach EN 60825-1: 1994+A1: 2002+A2: 2001
Laser Klasse 2 JG-21
λ: 650 nm P: ≈ 5 mW



Tähelepanu:
laserkiirgus
Ärge vaadake kiirde!
Laseri klass 2

Kaitske ennast ja ümbritsevat keskkonda õnnetuste eest vastavate ettevaatusabinõudega.

- Ärge vaadake kaitsmata silmadega otse laserkiirde.
- Ärge vaadake kunagi otse kiireavasse.
- Ärge suunake laserkiirt kunagi peegelduvatele pindadele, isikutele või loomadele. Ka väikese võimsusega laserkiir võib silmi kahjustada.
- Ettevaatust – kui seadet kasutatakse siinnimetatust erinevalt, võib see põhjustada ohtlikku kiirgust.
- Ärge avage kunagi laser moodulit.
- Kui mõõteriista pikemat aega ei kasutata, tuleb patareid välja võtta.

3. Kasutamine (joonised 3a – 3c)

Seda seadet kasutatakse nivelleerimiseks, ruumi jaotamiseks, põrandaplaatide või parketi paigaldamiseks ning vertikaalrakendusteks, nagu nt kuivseinte püstitamine.

4. Tehnilised andmed

Täpsus	± 0,6 mm/m
Töötemperatuur	-1–40°C
Laseri klass	2
Laseri lainepikkus	650 nm
Laseri võimsus	≤ 5 mW
Laseri toitepinge	2 x 1,5 V (AA)
Kaal	0,45 kg

5. Kasutamine

Patareide sissepanemine ja vahetamine (joonised 4)

Tähelepanu! Veenduge alati enne patareide sissepanemist, et laser oleks välja lülitatud!

Avage patareisahtel (7) nagu on näidatud joonisel 4 ja pange kaasasolevad patareid sisse. Pange seejuures tähele patareide õigeid poolusi.

Kasutage ainult leelis-mangaanpatareid. Ärge kasutage korraga erinevate tootjate patareid. Pange tähele ka seda, et patareide mahutavus oleks ühesugune.

Sisselülitamine (Joonis 1): Laseri sisselülitamiseks vajutage üks kord toitelülitit (2).

Väljalülitamine (Joonis 1): Laseri väljalülitamiseks vajutage toitelülitit (2) kaks korda.

Kasutamine ilma nivelleerimisaluseta (joonis 1)

Asetage positsioonimisjalg (6) nurga alguspunkti. Joondage nurgalaser nivelliiri reguleerimisratas (4) ja loodide (3) abil. Lülitage nurgalaser sisse. Nüüd saate ära märkida täpsed nurgajooned.

Kasutamine koos nivelleerimisalusega (joonis 1/2)

Nivelleerimisalus on mõeldud suuremate ebatasasuste kõrvaldamiseks aluspinnal. Selleks kruvige reguleerimiskruvid (9) ja kruvi (10) ettenähtud keermeavasse, nagu joonisel 2 näidatud. Asetage nurgalaser seejärel nivelleerimisalusele. Eelreguleerimine viige läbi reguleerimiskruvide (9), täpne reguleerimine nivelliiri reguleerimisratas (4) abil. Väga suurte ebatasasuste korral saate kasutada kolme pikendushülssi (11). Need asetatakse lihtsalt reguleerimiskruvidele (9) ja kruvile (10).

EE**Laseri suunamise seadeldis (Joonis 1)**

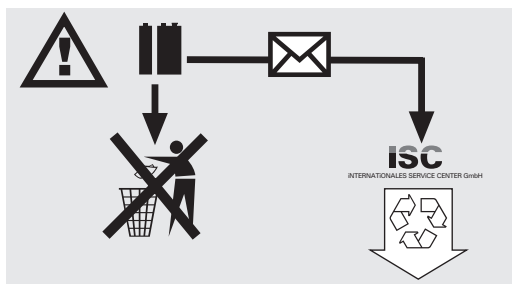
Kasutage laseri suunamise seadeldist (12) joondamise abiks objektide puhul, milleni laserkiir otse ei ulatu. Tagumisel küljel asuva peegelduva kile abil saab laservalgus ka suurematel kaugustel nähtavaks.

6. Hooldus ja puhastamine

Hoidke seade alati kuiva ja puhtana. Pühkige mustus pehme niiske lapiga ära. Ärge kasutage tugevatoimelisi puhastus- või leotusvahendeid. Puhastage laserkiirte ava regulaarselt vatitikuga abil.

7. Patareide utiliseerimine

Patareid sisaldavad keskkonnaohtlikke materjale. Ärge visake patareisid olmeprügi hulka, tulle ega vette. Patareid tuleb kokku koguda, taaskasutusse võtta või keskkonnasäästlikult utiliseerida. Saatke kasutatud patareid ettevõttele ISC GmbH, aadressil Eschenstraße 6, D-94405 Landau. Seal garanteerib tootja asjatundliku utiliseerimise.

**8. Varuosade tellimine:**

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme tüüp
- Vajamineva varuosaga number

Kehtivad hinnad ja info leiate aadressilt www.iscgmbh.info

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- D** erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
FR déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
N erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
BS заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR izjavljuje sljedeću usklađenost s odredbama i normama EU za artikl.
RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
TR Ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
GR δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
DK atterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
H a következő konformitást jelenti ki a termékere vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
SL pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
BG декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
HRB заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
EE deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
LT deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
ES izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
LV Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

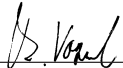
Winkellaser NWL 90

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60825-1; EN 61010-1

Landau/Isar, den 23.03.2006


Weichspilgartner
Leiter QS Konzern


Vogelmann
Product-Management

Art.-Nr.: 22.700.10 I.-Nr.: 01016
Subject to change without notice

Archivierung: 2270010-17-4155050

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- ⑤ Förbehåll för tekniska förändringar
- ⑤ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- ⑤ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- ⑤ Tekniske endringer forbeholdes
- ⑤ Сохраняется право на технические изменения
- ⑤ Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud

DK GARANTIBEVIS

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlbæftet, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.

For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.

Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

S GARANTIBEVIS

Vi lämnar 2 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 2-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren.

En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.

Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.

Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

FIN TAKUUTODISTUS

Käyttöohjeessa kuvatulle laitteelle myönämme 2 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vaaransiirtymishetkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaateiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteemme määräystenmukainen käyttö.

On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvausoikeudet säilyvät näiden 2 vuoden aikana.

Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuuasiossa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

RUS Гарантийное удостоверение

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом. Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

В течении 2-х лет за вами также сохраняется права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.

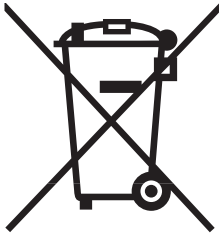
Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

EE GARANTIITUNNISTUS

Anname juhendis kirjeldatud tootele 2-aastase garantii juhuks, kui tootel peaks esinema puudusi. 2-aastane garantiiperiood algab riski üleminekuga kliendile või tema poolt seadme vastuvõtmisega. Garantii kehtivuse eelduseks on kasutusjuhendis toodud tingimustele vastav hooldus ja seadme sihipärane kasutamine.

Nende 2 aasta jooksul jäävad kehtima ka seadusega kehtestatud garantiioigused.

Garantii kehtib Saksamaa Liitvabariigis või regionaalse maaletooja riikides lisaks kohalikele seaduses sätestatud eeskirjadele. Pöörduge oma kontaktisiku poole regionaalses klienditeeninduses või alltoodud teenindusse.



Ⓜ Gælder kun EU-lande

Ⓝ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

Ⓢ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Ⓜ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

🇧🇪 Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

🇪🇪 Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.

N DK

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

EE

Tootedokumentatsioon ja kaasasolevate dokumentide kordustrukk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.

S

Eftertryk eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

FIN

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

RUS

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.